

**WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**

**MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN**

N. 84 — 1547

**20 JULI 1984. — Wet houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1984 (1)**

**BOUDEWIJN, Koning der Belgen,**  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I) EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)**

**ARTIKEL 1**

Voor de uitgaven ten laste van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

**LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS**

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS**

F. 84 — 1547

**20 JUILLET 1984**  
**Loi contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1984 (1)**

**BAUDOUÏN, Roi des Belges,**  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I) ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)**

**ARTICLE 1<sup>er</sup>**

Il est ouvert, pour les dépenses à charge du budget des Postes, Télégraphes et Téléphones et afférentes à l'année budgétaire 1984, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	
<b>TITEL I</b>				<b>TITRE I</b>
Lopende uitgaven . . . . .	16 547,1	—	—	Dépenses courantes
<b>TITEL II</b>				<b>TITRE II</b>
Kapitaaluitgaven . . . . .	0,5	4 000,0	1 560,0	Dépenses de capital
<b>Totaal (titels I en II) . . . . .</b>	<b>16 547,6</b>	<b>4 000,0</b>	<b>1 560,0</b>	<b>Totaux (titres I et II)</b>

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

(1) Voir note à la page suivante.

**BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE  
DE LOPENDE UITGAVEN**

**ART. 2**

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement voorschotten verleend worden tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank met het oog op de betaling van schuldvorderingen in verband met de werkingskosten van het Kabinet van de Staatssecretaris voor P.T.T. (Sectie 11, art. 12.19).

De uitgaven betaalbaar op deze voorschotten mogen 100 000 frank niet overschrijden.

**ART. 3**

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd, vergoedingen of hulp-gelden te verlenen onder de voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd tengevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

**ART. 4**

Bij afwijking van de beschikkingen van de artikelen 5, 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het niet-gesplitste krediet van Titel I — Sectie 11 — artikel 33.01 worden aangewend tot het vereffenen van uitgaven ontstaan tijdens vroegere jaren.

**TITEL IV**

**AFZONDERLIJKE SECTIE**

**ART. 5**

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 15 138 900 000 frank voor de ontvangsten en op 15 138 900 000 frank voor de uitgaven.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX  
DEPENSES COURANTES**

**ART. 2**

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département pour un montant maximum de 3 000 000 de francs à l'effet de payer des créances concernant les frais de fonctionnement du Cabinet du Secrétaire d'Etat aux P.T.T. (Section 11, art. 12.19).

Les dépenses payables sur ces avances de fonds ne peuvent excéder 100 000 francs.

**ART. 3**

Le Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à accorder des indemnités ou des secours, dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

**ART. 4**

Par dérogation aux dispositions des articles 5, 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le crédit non dissocié du Titre I — Section 11 — article 33.01, peut être utilisé pour le paiement de dépenses provenant d'années antérieures.

**TITRE IV**

**SECTION PARTICULIERE**

**ART. 5**

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 15 138 900 000 francs pour les recettes et à 15 138 900 000 francs pour les dépenses.

(1) *Zitting 1983-1984.*

Senaat.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp nr. 5-XV-1 + bijlage.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 8 mei 1984. — Aanneming. Vergadering van 10 mei 1984:

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp, nr. 4-XV-1.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 4 juni 1984. — Aanneming. Vergadering van 7 juni 1984.

(1) *Session 1983-1984.*

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi n° 5-XV-1 + annexe.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 8 mai 1984. — Adoption. Séance du 10 mai 1984.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 4-XV-1.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 4 juin 1984. Adoption. Séance du 7 juin 1984.

## ART. 6

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

## TITEL VII

## INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

## ART. 7

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1984 van de Regie van Telegrafie en Telefonie.

Deze begroting beloopt 128 394 539 000 frank voor de ontvangsten en 129 865 931 000 frank voor de uitgaven, de verrichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

Zij bevat voor het artikel 12 « Werken van oprichting ten laste van de R.T.T., aan derden toevertrouwd » vastleggingskredieten voor een bedrag van 13 000 000 000 frank.

De ontvangsten op fondsen van derden worden geraamd op 17 589 900 000 frank en de uitgaven op fondsen van derden op 17 319 900 000 frank.

De dotaties ten bate van de fondsen worden voorzien als volgt :

1° voor het vernieuwings- en afschrijvingsfonds  
13 145 902 000 frank;

2° voor het verzekeringsfonds : 150 000 000 frank.

De Regie van Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd de beschikbare gelden van het vernieuwings- en afschrijvingsfonds alsmede van het verzekeringsfonds aan te wenden voor de werken van oprichting en voor de terugbetaling van leningen.

## ART. 8

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1984 van de Regie der Posterijen.

Deze begroting beloopt 43 587 110 000 frank voor de ontvangsten en 43 587 086 000 frank voor de uitgaven, de verrichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

Zij bevat op het artikel 12 « Uitgaven » vastleggingskredieten voor een bedrag van 1 431 900 000 frank.

## ART. 6

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article.\*

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

## TITRE VII

## ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

## ART. 7

Est approuvé le budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones de l'année 1984 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 128 394 539 000 francs et pour les dépenses à 129 865 931 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Il comporte à l'article 12 « Travaux d'établissement à charge de la R.T.T., confiés à des tiers » des crédits d'engagement pour un montant de 13 000 000 000 de francs.

Les recettes sur fonds de tiers sont évaluées à 17 589 900 000 francs et les dépenses sur fonds de tiers à 17 319 900 000 francs.

Les dotations au profit des fonds sont prévues comme suit :

1° pour le fonds de renouvellement et d'amortissement :  
13 145 902 000 francs;

2° pour le fonds d'assurance : 150 000 000 de francs.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à utiliser les disponibilités du fonds de renouvellement et d'amortissement ainsi que du fonds d'assurance pour les travaux de premier établissement et pour le remboursement d'emprunts.

## ART. 8

Est approuvé le budget de la Régie des Postes de l'année 1984 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 43 587 110 000 francs et pour les dépenses à 43 587 086 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Il comporte à l'article 12 « Dépenses » des crédits d'engagement pour un montant de 1 431 900 000 francs.

De verrichtingen op fondsen van derden worden geraamd op 17 890 053 000 000 frank voor de ontvangsten en op 17 876 298 000 000 frank voor de uitgaven.

De afneming ten bate van het verzekeringsfonds wordt vastgesteld op 206 189 000 frank.

## ART. 9

De Regie der Posterijen is ertoe gemachtigd de op einde december 1984 aan haar personeel voor januari 1985 uitbetaalde wedden, toelagen en vergoedingen in het kasbedrag van haar rekenplichtigen, als voorschot op titels, te bewaren.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 juli 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
W. DE CLERCQ

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen,  
Telegrafie en Telefonie,  
H. DE CROO

De Minister van Begroting,  
Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris voor Posterijen,  
Telegrafie en Telefonie,  
P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
J. GOL

Les opérations sur fonds de tiers sont évaluées à 17 890 053 000 000 de francs pour les recettes et à 17 876 298 000 000 de francs pour les dépenses.

Le prélèvement au profit du fonds d'assurance est fixé à 206 189 000 francs.

## ART. 9

La Régie des Postes est autorisée à conserver dans l'encaisse de ses comptables, comme avance sur titres, le montant des traitements, allocations et indemnités payés fin décembre 1984 à son personnel pour le mois de janvier 1985.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre des Finances,  
W. DE CLERCQ

Le Ministre des Communications  
et des Postes, Télégraphes et Téléphones,  
H. DE CROO

Le Ministre du Budget,  
Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat aux Postes,  
Télégraphes et Téléphones,  
P. D'HONDT-VAN OPDENBOSCH

Vu et scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
J. GOL

BEGROTING VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984  
BUDGET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
TITRE I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)				
SECTION 01				
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES PTT				
KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN PTT				
CHAPITRE I				
HOOFDSTUK I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (76)	Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire) . . . . .	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (pro memorie) . . . . .	11.01 (76)
11.02 (79)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (pour mémoire) . . . . .	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (pro memorie).	11.02 (79)
	Total pour le § 1 . . . . .	—	Total voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (03)	Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loutés par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens (pour mémoire) . . . . .	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).	12.06 (03)
12.07 (06)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire) . . . . .	—	Kosten voor eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten enz.) (pro memorie).	12.07 (06)
12.19 (42)	Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre (pour mémoire) . . . . .	—	Werkingskosten van het Kabinet van de Minister (pro memorie) . . . . .	12.19 (42)
	Total pour le § 2 . . . . .	—	Total voor § 2.	
	Total pour le chapitre I . . . . .	—	Total voor hoofdstuk I.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
<p>CHAPITRE III</p> <p>HOOFDSTUK III</p>				
<p>TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</p> <p>INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN</p>				
<p>Transferts de revenus aux ménages</p> <p>Inkomensoverdrachten aan gezinnen</p>				
33.01 (80)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden ( <i>pro memorie</i> ).	33.01 (80)
Total pour le chapitre III . . . . .		—	Totaal voor hoofdstuk III.	
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des PTT		—	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van PTT.	
<p>SECTION 02</p> <p>DEPENSES DE CABINET</p> <p>KABINEITSUITGAVEN</p>				
<p>DU MINISTRE DES AFFAIRES BRUXELLOISES</p> <p>VAN DE MINISTER VAN BRUSSELSE AANGELEGENHEDEN</p>				
<p>CHAPITRE I</p> <p>HOOFDSTUK I</p>				
<p>DEPENSES DE CONSOMMATION</p> <p>CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN</p>				
<p>(Dépenses courantes pour biens et services)</p> <p>(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)</p>				
<p>§ 1. Salaires et charges sociales</p> <p>§ 1. Lonen en sociale lasten</p>				
11.01 (06)	Traitement et frais de représentation du Ministre ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ( <i>pro memorie</i> ) . . . . .	11.01 (06)
11.02 (09)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister ( <i>pro memorie</i> ).	11.02 (09)
Total pour le § 1. . . . .		—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (30)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen ( <i>pro memorie</i> ).	12.06 (30)
12.07 (33)	Kosten voor eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) ( <i>pro memorie</i> ).	12.07 (33)
12.19 (69)	Werkingskosten van het Kabinet van de Minister ( <i>pro memorie</i> )	12.19 (69)
	Totaal voor § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

33.01 (10)	Inkomensoverdrachten aan gezinnen  Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opmerken door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden ( <i>pro memorie</i> ).	33.01 (10)
	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Brusselse Aangelegenheden.	

SECTIE II

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR PTT

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

	(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
	§ 1. <i>Lonen en sociale Lister</i>	
11.01 (55)	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris .	11.01 (55)
11.02 (58)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Staatssecretaris.	11.02 (58)
	Totaal voor § 1	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (30)	Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ( <i>pour mémoire</i> )	
12.07 (33)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement etc.) ( <i>pour mémoire</i> )	
12.19 (69)	Frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre ( <i>pour mémoire</i> )	
	Totaal voor le § 2.	
	Totaal pour le chapitre I.	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

33.01 (10)	Transferts de revenus aux ménages  Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ( <i>pour mémoire</i> ).	
	Totaal pour le chapitre III.	
	Totaal voor la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires bruxelloises	

SECTION II

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX PTT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

	(Depenses courantes pour biens et services)	
	§ 1. <i>Salaires et charges sociales</i>	
11.01 (55)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	11.01 (55)
11.02 (58)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Secrétaire d'Etat	11.02 (58)
	Totaal pour le § 1	





SECTION 31  
ADMINISTRATIEVE DIENSTEN VAN PTI  
HOOFDSTUK I

SECTION 31  
SERVICES ADMINISTRATIFS DES PTI  
CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN  
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

DEPENSES DE CONSOMMATION  
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Lonen en sociale lasten

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (19)	Rémunérations du personnel statutaire et contractuel, actif et en disponibilité (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel accidenté en service) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	11.03 (19)	Bezoldigingen van het statutair en contractueel personeel, actief en ter beschikking gesteld (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het personeel in dienst door werkongeval getroffen ( <i>pro memoria</i> ).
Total pour le § 1 . . . . .			Total voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.53 (81)	Remboursement des prestations effectuées par la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour compte de l'Etat (police de l'éther) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	12.53 (81)	Terugbetaling van de prestaties door de Regie van Telegrafie en Telefonie verricht voor rekening van de Staat (politie van de ether) ( <i>pro memoria</i> ).
Total pour le § 2 . . . . .			Total voor § 2.
Total pour le chapitre I . . . . .			Total voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III  
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

CHAPITRE III  
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SERVICES

32.01 (08)	Rémunération à verser par l'Etat pour les charges du service des chèques et virements postaux (art. 12 de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes) . . . . .	32.01 (08)	Overige subsidies aan bedrijven Vergoeding te storten door de Staat voor de lasten van de dienst der checks en postoverschrijvingen (art. 12 van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posten).
Total pour le chapitre III . . . . .			Total voor hoofdstuk III.

(1) Zie ook artikel 4 van de wettekst.

(1) Voir également l'article 4 du texte de loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN  
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES  
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	CHAPITRE 01		HOOFDSTUK 01	
	DIVERS		DIVERSEN	
	Dépenses des services publics à caractère d'entreprise		Uitgaven van overheidsdiensten met een bedrijfsmatig karakter	
02.02 (32)	Dotation à verser par l'Etat en vertu de l'article 14, § 3, de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes . . . . .	7 929,9	Dotatie toe te kennen door de Staat op grond van artikel 14, § 3, van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posten . . . . .	02.02 (32)
	Total pour le chapitre 01 . . . . .	7 929,9	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 31. — Services administratifs des PTT . . . . .	16 502,9	Totaal voor sectie 31. — Administratieve diensten van PTT.	
	SECTION 32		SECTIE 32	
	DIVERS		DIVERSEN	
	Non réparti économiquement		Niet economisch verdeeld	
01.01 (47)	Credit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire) . . . . .	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmaat (pro memoria).	01.01 (47)
	Total pour la section 32. — Divers . . . . .	—	Totaal voor sectie 32. — Diversen.	
	TOTAL POUR LE TITRE I — DEPENSES COURANTES . . . . .	16 547,1	TOTAAL VOOR TITEL I — LOPENDE UITGAVEN.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN  
(in miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL  
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEASTEN	Artikelen
	PARTE I		DEEL I	
	CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT		KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA	
	SECTION 31		SECTION 31	
	SERVICES ADMINISTRATIFS DES PTT		ADMINISTRATIEVE DIENSTEN VAN PTT	
	CHAPITRE VIII		HOOFDSTUK VIII	
	OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS		KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
	Octrois de crédits et participations aux entreprises		Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven	
81.02 (48)	Travaux d'établissement : achat de technologie de pointe; intervention de l'Etat dans les frais de R. et D. qui supporte la Régie des Télégraphes et Téléphones lors de l'achat de produits belges :		Werken van oprichting : aankoop van spits technologie; tussenkomst van de Staat in de R.- en D.-kosten die de Regie van Telegrafie en Telefontie draagt bij de aankoop van Belgische produkten :	81.02 (48)
	Credits d'engagement . . . . .	4 000,0	Vastleggingskredieten.	
	Credits d'ordonnancement . . . . .	1 560,0	Ordonnanceringkredieten.	
	Total pour le chapitre VIII et pour la section 31. — Service administratifs des PTT . . . . .	—	Total voor hoofdstuk VIII en voor sectie 31. — Administratieve diensten van PTT.	
	Credits d'engagement . . . . .	4 000,0	Vastleggingskredieten.	
	Credits d'ordonnancement . . . . .	1 560,0	Ordonnanceringkredieten.	
	Total pour le Titre II. — Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement . . . . .	—	Total voor Titel II. — Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Credits d'engagement . . . . .	4 000,0	Vastleggingskredieten.	
	Credits d'ordonnancement . . . . .	1 560,0	Ordonnanceringkredieten.	

TTITEL II — KAPITAALUITGAVEN  
(In miljoenen franken)

TTITRE II — DEPENSES DE CAPITAL  
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	<p>PARTIE II</p> <p>CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT</p> <p>SECTION 01</p> <p>DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES PTT</p> <p>CHAPITRE VII</p> <p>INVESTISSEMENTS (CIVILS)</p> <p>Achat de biens meubles durables</p>		<p>DEEL II</p> <p>KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA</p> <p>SECTION 01</p> <p>KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN PTT</p> <p>HOOFDSTUK VII</p> <p>INVESTIERINGEN (CIVIEL)</p> <p>Aankoop van duurzame roerende goederen</p>	
74.01 (45)	Dépenses patrimoniales du Cabinet du Ministre (pour mémoire) . . . . .	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet van de Minister (pro memorie) . . . . .	74.01 (45)
	Total pour le chapitre VII et pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des PTT . . . . .	—	Total voor hoofdstuk VII en voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van PTT.	
	<p>SECTION 11</p> <p>DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX PTT</p> <p>CHAPITRE VII</p> <p>INVESTISSEMENTS (CIVILS)</p> <p>Achat de biens meubles durables</p>		<p>SECTIE 11</p> <p>KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR PTT</p> <p>HOOFDSTUK VII</p> <p>INVESTIERINGEN (CIVIEL)</p> <p>Aankoop van duurzame roerende goederen</p>	
74.01 (24)	Dépenses patrimoniales du Cabinet du Secrétaire d'Etat . . . . .	0,5	Vermogensuitgaven van het Kabinet van de Staatssecretaris . . . . .	74.01 (24)
	Total pour le chapitre VII et pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux PTT . . . . .	0,5	Total voor hoofdstuk VII en voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor PTT.	

SECTION 31

SECTION 31

	ADMINISTRATIEVE DIENSTEN VAN PTI		
	SERVICES ADMINISTRATIFS DES PTI		
	CHAPITRE VIII	HOOFDSTUK VIII	
	OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS	KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
	Octrois de crédits et participations aux entreprises	Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven	
81.01	Avance récupérable à la Régie des Postes (pour mémoire) . . . . .	Terugvoorderbaar voorschot aan de Regie der Posten (pro memorie).	81.01 (45)
(45)			
	Total pour le chapitre VIII et pour la section 31. — Services administratifs des PTI . . . . .	Total voor hoofdstuk VIII en voor sectie 31. — Administratieve diensten van PTI.	
	Total pour le Titre II. — Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement . . . . .	Total voor Titel II. — Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	0,5
	<b>TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL . . . . .</b>	<b>TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.</b>	
	Crédits d'engagement . . . . .	Vastleggingskredieten.	4 000,0
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	Ordonnancingskredieten.	1 560,0
	<b>TOTAL GENERAL POUR LE BUDGET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES (TITRES I ET II) . . . . .</b>	<b>ALGEMEEN TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE (TITELS I EN II).</b>	
	Crédits d'engagement . . . . .	Vastleggingskredieten.	16 547,6
	Crédits d'ordonnancement . . . . .	Ordonnancingskredieten.	4 000,0
			1 560,0

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE  
(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE  
(En millions de francs)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	-----------------------

## SECTION I

## SECTIE I

DEPENSES DE L'ETAT  
SUR RESSOURCES AFFECTEES

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN  
MET SPECIALE BESTEMMING

## CHAPITRE III

## HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTES  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

FONDSEN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 02 C Redevances brutes : appareils récepteurs de radiodiffusion et de télévision privés (receptes — frais de toute nature relatifs à la perception — solde à créditer par le comptable du Ministère des Communications au budget des Voies et Moyens) . . . . .

Brutoberalingen : private radio- en televisieontvangerinstellen (ontvangsten — allerhande onkosten in verband met het innen — saldo door de rekenplichtige van het Ministerie van Verkeerswezen aan te rekenen op de Rijksmiddelenbegroting).

Totaux pour le chapitre III . . . . .

Totaalen voor hoofdstuk III

Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées . . . . .

Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE . . . . .

TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

A. Régie des Télégraphes et des Téléphones

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

A. Regie van Telegrafie en Telefonie

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
1.	Recettes d'exploitation :			Exploitatieontvangsten :	1.
	Sur base des tarifs en vigueur 58 092 299			Op basis van de in voege zijnde tarieven.	
			58 092 299		
2.	Autres recettes :			Andere ontvangsten :	2.
1.	Ventes, travaux et opérations exécutés pour le compte de tiers et administrations de l'Etat, divers 520 000			1. Verkopen, werken en verrichtingen uitgevoerd voor rekening van derden en Staatsbesturen, allerlei.	
2.	Recettes diverses au profit du compte d'exploitation . 2 383 588			2. Allerlei ontvangsten ten bate van de exploitatierekening.	
			2 903 588		
3.	Recettes TVA :			Ontvangsten BTW :	3.
1.	TVA sur prestations et fournitures exécutées par la Régie . . . . . 10 296 007			1. BTW op prestaties en leveringen verricht door de Regie.	
2.	Remboursement par l'administration de la TVA des sommes payées en trop (pour mémoire) . . . . . —			2. Terugstorting door de BTW-Administratie van te veel betaalde bedragen (pro memorie).	
			10 296 007		
4.	Revenus financiers :			Financiële inkomsten :	4.
1.	Intérêts des fonds disponibles, des certificats de Trésorerie et autres placements 468 604			1. Interesten van beschikbare gelden, Schatkistcertificaten en andere beleggingen.	
2.	Intérêts du compte-courant Etat-Régie . . . . . 75 000			2. Interesten op lopende rekening Staat-Regie.	
3.	Intérêts sur prêts au personnel, intérêts sur créances et bénéfices de change . 18 000			3. Interesten van leningen aan het personeel, interesten op schuldvorderingen en wisselwinst.	
			561 604		
5.	Recettes au profit du Fonds de renouvellement et d'amortissement . . . . . 50 000			Ontvangsten ten bate van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds.	5.

4. RECETTES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
6.	Recettes au profit du Fonds d'assurance :				6.
1.	Intérêts sur placements du Fonds . . . . .	180			Ontvangsten ten voordele van het Verzekeringsfonds :
2.	Revenus divers . . . . .	6 700			1. Interesten van het belegde Fonds.
			6 880		2. Allerlei opbrengsten.
7.	Remboursement par l'Etat du trop-perçu de l'impôt (impôt des sociétés et pré-compte mobilier) (pour mémoire) . . . . .	—			7. Terugbetaling door de Staat van teveel betaalde belastingen (VN-belasting en roerende voorheffing (pro memoria).
8.	Remboursement par l'Etat des travaux d'établissement : achat de matériel de technologie de pointe décidé par l'Etat et à charge du budget de l'Etat . . . . .		1 560 000		8. Terugbetaling door de Staat van werken van oprichting : aankoop van materieel met spijstechnologie beslist door de Staat en ten laste van de begroting van de Staat.
9.	. . . . .	—			9. . . . .
10.	Produits des emprunts à contracter . . . . .		39 262 523		10. Opbrengst van de af te sluiten leningen
11.	Recettes de préfinancement (pour mémoire)	—			11. Ontvangsten van prefinancieringen (pro memoria).
12.	Réalisation de placements intermédiaires . . . . .		15 661 638		12. Tegeldemaken van tussentijdse beleggingen.
	Totaux généraux des recettes de la Régie			128 394 539	13. Algemene totalen van de ontvangsten van de Regie.
13.	Recettes de fonds de tiers :				13. Ontvangsten van fondsen van derden :
1.	Provisions d'abonnés . . . . .	720 000			1. Kostendekkingsemmen.
2.	Autres opérations . . . . .	1 480 000			2. Andere verrichtingen.
3.	Opérations pour l'ASBL « Œuvres sociales des TT » . . . . .	251 000			3. Verrichtingen voor de VZW « Sociale Werken van TT ».
4.	. . . . .	—			4.
5.	Recettes radio et télévision-redevances . . . . .	15 138 900			5. Ontvangsten inzake kijk- en luistergeld.
			17 589 900		
	Totaux généraux des recettes . . . . .			145 984 439	14. Algemene totalen der ontvangsten.



5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE PERSONNEL

1.	Traitements, allocations et indemnités du personnel en service :	
1.	Traitements . . . . .	15 520 377
2.	Allocations de foyer et de résidence . . . . .	358 564
3.	Allocations familiales . . . . .	931 772
4.	Remboursement d'allocations familiales payées par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés . . . . .	65 030
5.	Allocations de naissance . . . . .	22 945
6.	Pécule de vacances . . . . .	699 455
7.	Allocations de fin d'année . . . . .	1 335 943
8.	Allocations . . . . .	583 195
9.	Primes . . . . .	185 221
10.	Interventions . . . . .	14 656
11.	Dons . . . . .	7 234
12.	Cotisation patronale ONSS . . . . .	728 058
13.	Provision pour hausse de l'index ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—
14.	Provision pour programmation sectorielle ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—
15.	Provision pour programmation sociale ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—
16.	Indemnités . . . . .	375 251
17.	Provision pour la mise au travail de stagiaires . . . . .	247 793
18.	Provision pour la mise au travail de chômeurs dans le cadre de la création du cadre spécial temporaire ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—
19.	Provision pour un cadre temporaire (Service radio et télévision-redevances) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—
20.	Participation au Fonds des primes syndicales . . . . .	10 480
21.	Dépenses pour la mise au travail de chômeurs ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—
22.	Prime de décalage . . . . .	362 826

## HOOFDSTUK I

## PERSONEELSUITGAVEN

1.	Wedden, toelagen en vergoedingen van het personeel in dienst :
1.	Wedden.
2.	Haard- en standplaatstoelagen.
3.	Kinderbijslag.
4.	Terugbetaling van gezinstoelagen betaald door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.
5.	Geboortebijslag.
6.	Vakantiegeld.
7.	Eindejaarstoelage.
8.	Toelagen.
9.	Premies.
10.	Tegemoetkomingen.
11.	Giften.
12.	Werkgeversbijdrage RSZ.
13.	Provisie voor indexverhoging ( <i>pro memorie</i> ).
14.	Provisie voor sectoriële programmatie ( <i>pro memorie</i> ).
15.	Provisie voor sociale programmatie ( <i>pro memorie</i> ).
16.	Vergoedingen.
17.	Provisie voor de tewerkstelling van stagiairs.
18.	Provisie voor de tewerkstelling van werklozen in het raam van de oprichting van het bijzonder tijdelijk kader ( <i>pro memorie</i> ).
19.	Provisie voor een tijdelijke formatie (Dienst kijk- en luistergeld) ( <i>pro memorie</i> ).
20.	Bijdrage in het Fonds voor Vakbondspremies.
21.	Uitgaven voor de tewerkstelling van werklozen ( <i>pro memorie</i> ).
22.	Overbruggingspremie.

5. DEPENSES. (En milliers de francs — In duizendtallen franken) 5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
2.	Pensions aux anciens membres du personnel :				Rustpensioenen aan gewezen personeelsleden :
1.	Pensions . . . . .	2 910 152		1.	Pensioenen.
2.	Intervention dans le paiement des pensions allouées au personnel de l'Etat et de certains organismes publics, ex-agents de la Régie des TT . . . . .	15 000		2.	Tussenkost in de rustpensioenen toegekend aan leden van het Rijkspersoneel en van zekere openbare instellingen, gewezen personeelsleden van de Regie van TT.
3.	Pécule de vacances . . . . .	9 882		3.	Vakantiegeld.
4.	Interventions . . . . .	449		4.	Tegemoetkomingen.
5.	Provision pour la hausse de l'index (pour mémoire) . . . . .	—		5.	Provisie voor indexverhoging (pro memorie).
6.	Provision pour allocation spéciale (loi du 5 août 1978) (pour mémoire) . . . . .	—		6.	Provisie voor bijzondere toelage (wet van 5 augustus 1978) (pro memorie).
7.	Provision pour programmation sociale (pour mémoire) . . . . .	—		7.	Provisie voor sociale programmatie (pro memorie).
			2 935 483		
	Totaux du chapitre I . . . . .		24 384 283		Totalen van hoofdstuk I.

## CHAPITRE II

DEPENSES  
DE CONSOMMATION D'ENERGIE

3.	Dépenses de consommation d'énergie :	
1.	Mazout, gaz, électricité, charbon, vapeur . . . . .	825 333
2.	Carburant . . . . .	88 120
3.	Achats d'approvisionnements carburants pour véhicules . . . . .	132 696
	Totaux du chapitre II . . . . .	1 046 149

## CHAPITRE III

## DEPENSES D'APPROVISIONNEMENTS

4.	Achats d'approvisionnements :	
	Matériel d'approvisionnements pour travaux de premier établissement et de renouvellement et pour l'entretien des lignes et des bureaux, fournitures de bureau, etc. :	
	Crédit d'engagement . . . . .	(5 739 000)
	Crédit de liquidation . . . . .	5 710 000
	Totaux du chapitre III . . . . .	(5 739 000) 5 710 000

## HOOFDSTUK II

UITGAVEN  
VOOR ENERGIEVERBRUIK

	Uitgaven voor energieverbruik :	3
1.	Stookolie, gas, elektriciteit, kolen, stoom.	
2.	Motorbrandstof.	
3.	Aankoop voorraad motorbrandstof.	
	Totalen van hoofdstuk II.	

## HOOFDSTUK III

## UITGAVEN VOOR VOORRADEN

	Aankoop van voorraden :	4.
	Voorraadmaterieel voor oprichtings- en vernieuwingswerken en voor het onderhoud van lijnen en kantoren, bureau-behoefden, enz. :	
	Vastleggingskrediet.	
	Vereffeningskrediet.	
	Totalen van hoofdstuk III.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		

CHAPITRE IV

DEPENSES DIVERSES  
POUR BIENS NON DURABLES  
ET FOURNITURES DE SERVICE

5. Intervention de la Régie des Télégraphes  
et des Téléphones dans les dépenses de  
divers organismes :

1. Intervention dans les dépenses des services centraux (Services généraux, Cabinet du Ministre, Office médico-social de l'Etat, Comité supérieur de Contrôle, organismes de contrôle, etc.) . . . . . 14 594
2. Intervention dans les dépenses du Service médical entreprises . . . . . 50 355
3. Dépenses ordinaires et extraordinaires diverses se rapportant à l'Union internationale des Télécommunications (UIT), au Centre de contrôle des radiocommunications (CCRM) et subventions accordées en vue du développement des moyens de télécommunication . . . . . 35 620

100 569

6. Remboursement des prestations générales  
fournies par des services relevant du  
Ministère des Communications :

1. Prestations fournies par la Société nationale des Chemins de fer belges . . . . . 411 753
2. Prestations fournies par la Société nationale des Chemins de fer vicinaux . . . . . 2 357
3. Prestations fournies par les Sociétés de transport en commun urbain . . . . . 3 818
4. Prestations fournies par la Régie des Transports maritimes . . . . . 7 548
5. Prestations fournies par la Régie des Postes . . . . . 312 842

738 318

HOOFDSTUK IV

VERSCHILLENDE UITGAVEN  
VOOR NIET-DUURZAME GOEDEREN  
EN DIENSTLEVERINGEN

Tussenkost van de Regie van Telegrafie  
en Telefonie in de uitgaven van ver-  
schillende instellingen :

1. Tussenkost in de uitgaven van de Centrale Diensten (Algemene Diensten, Kabinet van de Minister, Sociaal-medische Rijksdienst, Hoog Comité van Toezicht, Controleinstellingen, enz.).
2. Tussenkost in de uitgaven van de Interbedrijfsgeneeskundige Dienst.
3. Allerhande gewone en buitengewone uitgaven met betrekking tot de Internationale Unie van de Telecommunicatie (IUT), tot het Controlecentrum van de Radioverbindingen der mobiele diensten (CCRM) en toelage verleend met het oog op de ontwikkeling der televerkeersmiddelen.

Terugbetaling van prestaties van algemene  
aard uitgevoerd door diensten die  
afhangen van het Ministerie van Ver-  
keerswezen :

1. Prestaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
2. Prestaties van de Nationale Maatschappij van Buutspoorwegen.
3. Prestaties van de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer.
4. Prestaties van de Regie voor Maritiem Transport.
5. Prestaties van de Regie der Posterijen



5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendritten franken)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
2.	Domages causés à des tiers suite à des accidents de roulage . . . . .	17 480		2.	Schade aan derden ingevolge verkeers- ongevallen.
3.	Accidents aux personnes et dommages causés aux propriétés . . . . .	20 180		3.	Ongevallen aan personen en schade veroorzaakt aan eigendommen.
4.	Dépenses résultant d'incendie . . . . .	1 065		4.	Uitgaven ingevolge brand.
5.	Autres dépenses à charge du Fonds d'assurance . . . . .	4 220		5.	Andere uitgaven ten laste van het Verzekeringsfonds.
			120 000		
9.	Subside à l'ASBL « Œuvres sociales des TT » . . . . .	154 425			Subsidie aan de VZW « Sociale Werken 9 van TT ».
10.	Formation professionnelle, prêts au personnel et divers :				Beroepsscholing, leningen aan het personeel en allerlei :
1.	Dépenses pour médecine de groupe, médecine préventive et assistance sociale . . . . .	540		1.	Uitgaven groepsgezondheidskunde, preventieve gezondheidskunde en sociale bijstand.
2.	Ecole TT et dépenses concernant les cours suivis hors de la RTT . . . . .	8 750		2.	TT-school en uitgaven in verband met lessen gevolgd buiten de RTT.
3.	Bibliothèque . . . . .	6 400		3.	Bibliotheek.
4.	Dépenses diverses à caractère social . . . . .	27 579		4.	Allerlei uitgaven van sociale aard.
5.	Prêts au personnel . . . . .	45 000		5.	Leningen aan het personeel.
			88 269		
Totaux du chapitre IV . . . . .			3 504 098	Totalen van hoofdstuk IV.	

CHAPITRE V

DEPENSES  
POUR COMPTE DE TIERS

11.	Travaux, dépenses et opérations pour compte de tiers (particuliers, administrations de l'Etat, etc.) (crédits non limitatif) :	
	Montant des engagements (crédit non limitatif) . . . . .	(284 340)
	Montant des liquidations (crédit non limitatif) . . . . .	234 490
Totaux du chapitre V . . . . .		(284 340) 234 490

HOOFDSTUK V

UITGAVEN  
VOOR REKENING VAN DERDEN

11.	Werken, uitgaven en verrichtingen voor rekening van derden (particulieren, Staatsbesturen, enz.) (niet-limitatief krediet) :
	Bedrag van de vastleggingen (niet-limitatief krediet).
	Bedrag van de vereffeningen (niet-limitatief krediet).
Totalen van hoofdstuk V.	

5. DEPENSES		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE VI		HOOFDSTUK VI			
TRAVAUX D'ETABLISSEMENT CONFIES A DES TIERS		WERKEN VAN OPRICHTING AAN DERDEN TOEVERTROUWD			
12.	Travaux d'établissement à charge de la RTT, confiés à des tiers :			Werken van oprichting ten laste van de RTT, aan derden toevertrouwd :	12.
	Crédit d'engagement . . . . .	(13 000 000)		Vastleggingskrediet.	
	Crédit de liquidation . . . . .	14 977 000		Vereffeningskrediet.	
13.	Travaux d'établissement : achat de maté- riel de technologie de pointe décidé par l'Etat et à charge du budget de l'Etat :			Werken van oprichting : aankoop van materieel met spitsstechnologie beslist door de Staat en ten laste van de begroting van de Staat :	13.
	Crédit d'engagement . . . . .	(4 000 000)		Vastleggingskrediet.	
	Crédit de liquidation . . . . .	1 560 000		Vereffeningskrediet.	
			(17 000 000)		
	Totaux du chapitre VI . . . . .		16 537 000	Totaal van hoofdstuk VI	
CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII			
PARTICIPATIONS		DEELNEMINGEN			
14.	Participation dans divers organismes, asso- ciations ou sociétés (crédit non limitatif) .	20 000		Deelneming in allerlei organismen, vereni- gingen of vennootschappen (niet-limi- tatief krediet).	14
	Totaux du chapitre VII . . . . .		20 000	Totaal van hoofdstuk VII.	
CHAPITRE VIII		HOOFDSTUK VIII			
CHARGES FINANCIERES		FINANCIELE LASTEN			
15.	Charges financières envers l'Etat :			Financiële lasten jegens de Staat :	15
	1. Intérêts sur le capital investi 50 463			1. Interesten op het vastgelegd kapitaal.	
	2. Intérêts sur le Fonds spécial 27 000			2. Interesten op het Bijzonder Fonds.	
		77 463			
16.	Charges financières envers des tiers . . .	15 968 830		Financiële lasten jegens derden . . . . .	16.
	Totaux du chapitre VIII . . . . .		16 046 293	Totaal van hoofdstuk VIII.	
CHAPITRE IX		HOOFDSTUK IX			
17.	Transferts de revenus :			Inkomensoverdrachten :	17.
	1. Versement au Trésor de la diminution appliquée sur les crédits de fonctionne- ment (pour mémoire) . . . . .	—		1. Storting aan de Schatkist van de toege- paste vermindering op de werkings- kosten (pro memorie).	
	2. Transfert au profit de la Régie des Postes (pour mémoire) . . . . .	—		2. Overdracht ten gunste van de Regie der Posterijen (pro memorie).	
	Totaux du chapitre IX . . . . .		—	Totaal van hoofdstuk IX.	

5. DEFENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE X			H OFDSTUK X		
OPERATIONS DE TRESORFRIE			THESAUURIEVERRICHTINGEN		
18.	Placements intermédiaires de fonds disponibles (crédit non limitatif)	17 296 800		Tussentijdse beleggingen der beschikbare 18 gelden (niet-limitatief krediet).	
19.		—			19
Totaux du chapitre X			17 296 800	Totalen van hoofdstuk X.	
CHAPITRE XI			HOOFDSTUK XI		
REPARTITION DES BENEFICES			VERDELING VAN DE WINSTEN		
20.	Sommes à prélever sur les bénéfices (crédit non limitatif) :			Sommen af te nemen op de winsten (niet-limitatief krediet) :	20.
1.	Allocation de 5 p.c. du bénéfice de l'exercice précédent à la direction et au personnel (loi du 19 juillet 1930) (pour mémoire)	—		1. Toekenning van 5 pct. van de winst van het vorige dienstjaar aan de directie en het personeel (wet van 19 juli 1930) (pro memorie).	
2.	Impôt des sociétés et pré-compte mobilier	50		2. Vennootschapsbelasting en roerende voorheffing.	
Totaux du chapitre XI			50	Totalen van hoofdstuk XI.	
CHAPITRE XII			HOOFDSTUK XII		
SOMMES A PAYER PAR LA REGIE A TITRE DE TVA			SOMMEN DOOR DE REGIE ALS BTW TE BETALEN		
21.	Sommes à payer à titre de TVA (crédit non limitatif) :			Sommen te betalen als BTW (niet-limitatief krediet) :	21.
1.	Aux tiers	2 075 724		1. Aan derden.	
2.	Au Trésor	8 235 283		2. Aan de Schatkist.	
Total du chapitre XII			10 311 007	Totalen van hoofdstuk XII.	
CHAPITRE XIII			HOOFDSTUK XIII		
REMBOURSEMENT D'EMPRUNTS			TERUGBETALING VAN LENINGEN		
22.	Remboursement d'emprunts :			Terugbetaling van leningen :	22.
1.	Obligations rachetées en vue de l'amortissement	5 509 000		1. Obligaties teruggekocht met het oog op hun aflossing.	
2.	Autres remboursements	23 230 979		2. Andere terugbetalingen.	
			28 739 979		
23.	Remboursement de préfinancement (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—		Terugbetaling van prefinancieringen (niet-limitatief krediet) (pro memorie).	23.
Totaux du chapitre XIII			28 739 979	Totalen van hoofdstuk XIII.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE XIV			HOOFDSTUK XIV		
REMBOURSEMENTS ET NON-VALEURS			TERUGBETALINGEN EN ONWAARDEN		
24.	Remboursement et non-valeurs sur recettes (crédit non limitatif) :			24.	Terugbetalingen en onwaarden der ontvangsten (niet-limitatief krediet) :
1.	Sur droits, recettes, etc. . . . .	294 713		1.	Op rechten, ontvangsten, enz.
2.	Quote-part des recettes internationales revenant aux offices étrangers . . . . .	4 983 199		2.	Aandeel in de internationale ontvangsten toekomend aan de buitenlandse besturen.
3.	Quote-part des revenus des télégrammes de luxe, destinée aux œuvres sociales, philanthropiques et culturelles . . . . .	6 880		3.	Aandeel in de opbrengst van de luxetelegrammen toekomend aan sociale, liefdadigheids- en culturele instellingen.
4.	Réductions de tarifs — tarifs sociaux . . . . .	741 000		4.	Tariefkortingen — sociale tarieven.
5.	Réductions de tarifs — autres . . . . .	10 000		5.	Tariefkortingen — andere.
	Total du chapitre XIV . . . . .		6 035 792		Totalen van hoofdstuk XIV.
	Totaux généraux des dépenses de la Régie		129 865 931		Algemene totalen van de uitgaven van de Regie.
CHAPITRE XV			HOOFDSTUK XV		
FONDS DE TIERS			FONDSSEN VAN DERDEN		
25.	Dépenses sur fonds de tiers (crédit non limitatif) :			25.	Uitgaven op fondsen van derden (niet-limitatief krediet) :
1.	Provisions d'abonnés . . . . .	450 000		1.	Kostendeckingsommen.
2.	Autres opérations . . . . .	1 480 000		2.	Andere verrichtingen.
3.	Opérations pour l'ASBL « Œuvres sociales des TT » . . . . .	251 000		3.	Verrichtingen voor de VZW « Sociale Werken van TT ».
4.	. . . . .	—		4.	
5.	Affectation des redevances radio et télévision . . . . .	15 138 900		5.	Toewijzing van het kijk- en luistergeld.
	Total du chapitre XV . . . . .		17 319 900		Totalen van hoofdstuk XV.
	Totaux généraux des dépenses . . . . .		147 185 831		Algemene totalen van de uitgaven.
	Totaux des crédits d'engagement (art. 4, 11, 12 et 13) . . . . .		(23 023 340)		Totalen van de vastleggingskredieten (art. 4, 11, 12 en 13).



B. Régie des Postes		B. Regie der Posten			
4. RECETTES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
1.	Recettes d'exploitation . . . . .	25 962 452		Exploitatieontvangsten . . . . .	1.
2.	Autres recettes :			Andere ontvangsten :	2.
1.	Ventes, travaux et opérations exécutés pour le compte de tiers et administrations de l'Etat; divers . . . . .	28 000		1 Verkopen, werken en verrichtingen uitgevoerd voor rekening van derden en Staatsbesturen; allerlei.	
2.	Recettes diverses au profit du compte d'exploitation . . . . .	426 758		2. Allerlei ontvangsten ten bate van de exploitatierekening.	
		454 758			
3.		—			3.
4.	Revenus financiers :			Financiële inkomsten :	4.
1.	Intérêts des fonds disponibles, des certificats de Trésorerie et autres placements . . . . .	72 000		1. Intresten van beschikbare gelden, Schatkistcertificaten en andere beleggingen.	
2.	Bénéfices de change et intérêts sur créances . . . . .	350 000		2. Wisselwinst en intresten op schuldvorderingen.	
		422 000			
5.	Recettes au profit du fonds d'amortissement et de renouvellement . . . . .	3 000		Ontvangsten ten bate van het Afschrijvings- en Vernieuwingsfonds.	5.
6.	Recettes au profit du fonds d'assurance . . . . .	76 000		Ontvangsten ten bate van het Verzekeringsfonds.	6.
7. à 9.		—			7 tot 9.
10.	Produits des emprunts à contracter . . . . .	166 000		Opbrengst van de af te sluiten leningen . . . . .	10.
11.		—			11.
12.	Réalisation de placements intermédiaires (pour mémoire) . . . . .	—		Tegeldemaken van tussentijdse beleggingen (pro memorie).	12.
13.	Transfert en provenance de la Régie des Télégraphes et des Téléphones (pour mémoire) . . . . .	—		Overdracht van de Regie van Telegrafie en Telefonie (pro memorie).	13.
14.	Rémunération à verser par l'Etat pour les charges du service des chèques et virements postaux (art. 12 de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes) . . . . .	8 573 000		Vergoeding te storten door de Staat voor de lasten van de dienst der checks en postoverschrijvingen (art. 12 van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posten).	14.
15.	Dotatie à verser par l'Etat en vertu de l'article 14, § 3, de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes . . . . .	7 929 900		Dotatie toe te kennen door de Staat op grond van artikel 14, § 3, van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posten.	15.
	Totaux généraux des recettes de la Régie	43 587 110		Algemene totalen der ontvangsten van de Regie.	
	Recettes de fonds de tiers (pour ordre) :			Ontvangsten van fondsen van derden (voor orde) :	
1.	Service des chèques et virements postaux . . . . .	17 615 467 000		1. Dienst der checks en postoverschrijvingen.	
2.	Autres opérations . . . . .	272 019 000		2. Andere verrichtingen.	
3.	Recettes Régie avec affectation spéciale . . . . .	2 567 000		3. Ontvangsten Regie met speciale bestemming.	
		17 890 053 000			

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		

## CHAPITRE I

## DEPENSES DE PERSONNEL

## 1. Traitements d'activité et de disponibilité, allocations et indemnités du personnel :

1. Traitements . . . . .	26 455 999
2. Allocations de foyer et de résidence . . . . .	766 271
3. Allocations familiales et de naissance . . . . .	1 661 542
4. Dépassements de tâche . . . . .	714 733
5. Frais funéraires . . . . .	7 478
6. Pécule de vacances . . . . .	1 339 037
7. Cotisations patronales à l'ONSS . . . . .	1 253 124
8. Fonctions supérieures et spéciales . . . . .	241 945
9. Remises aux gérants d'agence (pour mémoire) . . . . .	—
10. Allocation de fin d'année . . . . .	1 089 134
11. Allocation de nuit . . . . .	502 009
12. Allocation de traitement de l'information . . . . .	21 232
13. Indemnité de caisse . . . . .	105 371
14. Contravention à la loi postale (pour mémoire) . . . . .	—
15. Indemnité de garçon de bureau . . . . .	1 074
16. Allocation d'encouragement et d'assiduité . . . . .	38 533
17. Indemnité pour remise de colis postaux . . . . .	4
18. Allocations de secrétaire (pour mémoire) . . . . .	—
19. Indemnité de promotion sociale . . . . .	24
20. Absence d'accidents . . . . .	51 042
21. Surveillance et correction des examens . . . . .	410
22. Allocation pour surveillance de combustibles . . . . .	3
23. Récompenses pour actes de zèle . . . . .	334
25. Allocation pour traduction simultanée (pour mémoire) . . . . .	—
26. Allocation d'entretien de machines de tri (pour mémoire) . . . . .	—

## HOOFDSTUK I

## PERSONEELSUITGAVEN

## Activiteitswedden, wachtgeld, toelagen 1. en vergoedingen van het personeel :

1. Wedden.
2. Haard- en standplaatstoelagen.
3. Gezins- en geboortetoelagen.
4. Taakoverschrijding.
5. Begrafeniskosten.
6. Vakantiegeld.
7. Patronale bijdragen tot de RMZ.
8. Hogere en bijzondere functies.
9. Korting aan de agentschaphouders (pro memorie).
10. Eindejaarstoelage.
11. Toelage voor nachtwerk.
12. Toelage voor informatieverwerking.
13. Kasvergoeding.
14. Overtreding van de postwet (pro memorie).
15. Vergoeding voor kantoorjongens.
16. Aanmoedigings- en naarstigheids-toelage.
17. Vergoeding voor bestelling van post-colli.
18. Sekretaristoelage (pro memorie).
19. Vergoeding voor sociale promotie.
20. Uitblijven van ongevallen.
21. Toezicht en verbetering van de examens.
22. Toelage voor toezicht op brandstoffen.
23. Beloning voor daden van vlijt.
25. Toelage voor simultaanvertaling (pro memorie).
26. Toelage voor het onderhoud van sorteermachines (pro memorie).

5. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
27.	Allocation d'entretien d'en- liasseuses . . . . .	205		27.	Toelage voor het onderhoud van bundelmachines.
28.	Remboursement des allo- cations familiales payées pour compte de la Régie des Postes par l'Office national d'allocations fami- liales pour travailleurs salariés . . . . .	127 886		28.	Terugbetaling van de gezinstoelagen uitbetaald voor rekening van de Regie der Posterijen door de Rijks- dienst voor kinderbijslag voor werk- nemers.
29.	Allocation d'entretien des timbresuses électriques . . . . .	520		29.	Toelage voor het onderhoud van elek- trische stempelmachines.
30.	Allocation pour entretien des machines « Adrema » . . . . .	23		30.	Toelage voor het onderhoud van « Adrema »-machines.
31.	Indemnité de changement de résidence . . . . .	228		31.	Vergoeding voor verandering van standplaats.
32.	Indemnité d'exploitation . . . . .	42 501		32.	Exploitatievergoeding.
33.	Indemnité de vélo . . . . .	33 626		33.	Fietsvergoeding.
34.	Frais de parcours et de séjour . . . . .	107 995		34.	Reis- en verblijfkosten.
35.	Missions à l'étranger . . . . .	1 080		35.	Zendingen in het buitenland.
36.	Frais de représentation (pour mémoire) . . . . .	—		36.	Representatiekosten ( <i>pro memoria</i> ).
38.	Allocation pour usage d'outils personnels . . . . .	75		38.	Toelage voor het gebruik van per- soonlijk gereedschap.
39.	Indemnité pour travail salissant . . . . .	46		39.	Toelage voor bevuilend werk.
40.	Indemnité pour achat de piles électriques . . . . .	1 833		40.	Toelage voor aankoop van elek- trische batterijen.
41.	Indemnités diverses . . . . .	940		41.	Verschillende vergoedingen.
42.	Intervention dans le prix des abonnements sociaux . . . . .	10 824		42.	Tusvenkomst in de prijs van de sociale abonnementen.
43.	Allocations aux professeurs et moniteurs chargés de cours de formation pro- fessionnelle . . . . .	1 039		43.	Toelagen aan leraars en monitoren belast met het geven van cursussen voor beroepsopleiding.
44.	Allocation de gestion (res- taurants, cantines, centres de vacances) . . . . .	1 717		44.	Beheerstoelage (restaurants, kantines, vakantiecentra).
50.	Chômeurs Onem ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—		50.	Werklozen RVA ( <i>pro memoria</i> ).
		34 579 837			
2.	Provision globale pour l'index et la pro- grammation sociale ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .	—		Globale provisie voor de index en de sociale programmatie ( <i>pro memoria</i> ).	
Totaux du chapitre I . . . . .		34 579 837		Totalen van hoofdstuk I.	
3.	. . . . .	—		. . . . . 3.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs -- In duizendtallen franken)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE II			HOOFDSTUK II		
DEPENSES D'APPROVISIONNEMENT			UITGAVEN VOOR VOORRADEN		
4.	Achat d'approvisionnements :			Aankoop van voorraden :	4.
1.	Mobilier, matériel, machines, etc. (pour mémoire) :			1. Meubilair, materieel, machines, enz. (pro memorie) :	
	Crédit d'engagement . . . . .	(—)		Vastlegingskrediet.	
	Crédit de liquidation . . . . .	—		Vereffeningskrediet.	
2.	Matières et petit matériel non inventorié . . . . .	214 273		2. Grondstoffen en klein niet-geinventariseerd materieel.	
Totaux du chapitre II . . . . .			214 273	Totalen van hoofdstuk II.	

CHAPITRE III			HOOFDSTUK III		
DEPENSES DIVERSES POUR PRESTATIONS ET TRAVAUX			VERSCHILLENDE UITGAVEN VOOR DIENSTLEVERINGEN EN WERKEN		
5.	Intervention de la Régie des Postes dans les dépenses de divers organismes ou départements . . . . .	127 800		Tussenkost van de Regie der Posterijen in de uitgaven van verschillende instellingen of departementen.	5.
6.	Remboursement à l'Etat des pensions de retraite payées au personnel de la Régie des Postes (art. 21 de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes) . . . . .	811 000		Terugbetaling aan de Staat van de aan het personeel van de Regie der Posterijen uitbetaalde rustpensioenen (art. 21 van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen).	6.
7.	Dépenses diverses et indemnités résultant de l'exploitation du service des postes :			Allerhande uitgaven en vergoedingen met betrekking tot de exploitatie van de postdienst :	7.
1.	Honoraires des avocats et médecins, frais de justice, rémunérations d'experts étrangers à la Poste, etc. . . . .	8 000		1. Frelonen van de advocaten en geneesheren, gerechtskosten, bezoldiging van experten vreemd aan de Posterijen, enz.	
2.	Consommation énergétique . . . . .	587 230		2. Energieverbruik.	
3.	Fournitures de bureau, papier, impressions, etc. . . . .	160 000		3. Bureaubehoeftigheden, papier, drukwerken, enz.	
4.	Transport du personnel (SNCB, SNCV et tramways) . . . . .	575 000		4. Vervoer van het personeel (NMBS, NMVB en trammaatschappijen).	
5.	Transport des agents malades . . . . .	17		5. Vervoer van zieke agenten.	
6.	Dépenses de formation professionnelle . . . . .	5 033		6. Uitgaven van beroepsscholing.	
7.	Frais de réception de la Régie et organisation de réunions internationales . . . . .	1 000		7. Receptiekosten van de Regie en organisatie van internationale vergaderingen.	
8.	Habillement du personnel astreint au port de l'uniforme . . . . .	395 000		8. Kleding van het personeel gehouden tot het dragen van het uniform.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
9.	Eau, télégrammes, communications téléphoniques, locations mobilières et immobilières, etc. . . . .	1 557 000		9.	Water, telegrammen, telefoongesprekken, roerende en onroerende inhurigen, enz.
10.	Entretien et réparation de camionnettes . . . . .	114 000		10.	Onderhoud en herstelling van bestelwagens.
11.	Entretien des locaux, du mobilier et du matériel et autres installations, prestations de tiers, etc. . . . .	925 512		11.	Onderhoud van lokalen, meubilair en materieel en allerhande inrichtingen, prestaties van derden, enz.
12.	Transport du courrier postal (SNCB, SNCV, Sabena et autres entreprises ou compagnies de transport) . . . . .	1 001 363		12.	Vervoer van postpakketten (NMBS, NMVB, Sabena en andere vervoerondernemingen of -maatschappijen).
13.	Etudes et expérimentations, relations humaines, publiques et commerciales . . . . .	46 770		13.	Studies en experimenten, menselijke, publieke en commerciële betrekkingen.
14.	Intervention dans les dommages subis par des tiers titulaires d'un compte courant postal . . . . .	25 000		14.	Tussenkomst in de schade geleden door derden titularis van een postrekening.
15.	Automatisation des services de la poste financière et de l'Office des chèques postaux et intégration de celui-ci dans le système financier belge et international . . . . .	243 895		15.	Automatisering van de diensten van de financiële post en van het Postcheckambt en integratie van dit laatste in het Belgisch en internationaal financieel systeem.
24.	Indemnités diverses à des tiers, découlant de l'engagement de la responsabilité de la Régie des Postes à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés . . . . .	37 000		24.	Allerhande vergoedingen aan derden voortvloeiend uit de door de Regie der Posterijen opgenomen verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn bedienden gepleegde daden.
25.	Pertes résultant des déficits des caissiers de la Régie ainsi que d'événements extraordinaires . . . . .	120 000		25.	Verlies voortspruitend uit tekorten van de rekenplichtigen der Regie, alsmede uit buitengewone voorvallen.
26.	Renouvellement d'équipements et d'installations . . . . .	95 000		26.	Vernieuwing van uitrustingen en installaties.
		5 896 820			
Totaux du chapitre III . . . . .		6 837 620		Totalen van hoofdstuk III.	

## CHAPITRE IV

DEPENSES  
DE PREVOYANCE SOCIALE  
ET D'ASSISTANCE  
AU PERSONNEL

8. Indemnités à payer aux victimes ou autres ayants-droits pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail, des maladies attribuées à l'exécution du service et des maladies professionnelles

140 000

## HOOFDSTUK IV

UITGAVEN  
VAN SOCIALE VOORZORG  
EN BIJSTAND  
AAN HET PERSONEEL

Vergoedingen tengevolge van arbeidsongevallen, ongevallen op de weg van en naar het werk, ziekten te wijten aan de dienstuitvoering en beroepsziekten, aan de slachtoffers of andere recht-hebbenden uit te keren.

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
9.	Subside à l'ASBL « Service social des Postes » . . . . .	207 673		Toelage aan de VZW « Sociale Dienst der Posterijen ».	9.
10	Autres dépenses sociales :			Andere sociale uitgaven :	10.
1.	Secours pour position exceptionnelle . . . . .	8 000		1. Hulp voor uitzonderlijke toestand.	
2.	Dépenses courantes du Service social (fonctionnement des restaurants, cantines et réfectoires) . . . . .	31 884		2. Lopende uitgaven van de Sociale Dienst (werking van restaurants, kantines en eetzaal).	
		39 884			
	Totaux du chapitre IV . . . . .		387 557	Totalen van hoofdstuk IV.	
<b>CHAPITRE V</b>			<b>HOOFDSTUK V</b>		
<b>DEPENSES POUR COMPTE DE TIERS</b>			<b>UITGAVEN VOOR REKENING VAN DERDEN</b>		
11.	Travaux, dépenses et opérations pour compte de tiers (crédit non limitatif) . . . . .	21 000		Werken, uitgaven en verrichtingen voor rekening van derden (niet-limitatief krediet).	11.
	Totaux du chapitre V . . . . .		21 000	Totalen van hoofdstuk V.	
<b>CHAPITRE VI</b>			<b>HOOFDSTUK VI</b>		
<b>TRAVAUX D'ETABLISSEMENT CONFIES A DES TIERS</b>			<b>WERKEN VAN OPRICHTING AAN DERDEN TOEVERTROUWD</b>		
12.	Dépenses de premier établissement :			Uitgaven van eerste oprichting :	12.
	Crédit d'engagement . . . . .	(1 431 900)		Vastleggingskrediet.	
	Crédit de liquidation . . . . .	1 405 000		Vereffeningkrediet.	
13 à 14.	. . . . .	—		. . . . .	13 tot 14.
	Totaux du chapitre VI . . . . .		(1 431 900) 1 405 000	Totalen van hoofdstuk VI.	
<b>CHAPITRE VII</b>			<b>HOOFDSTUK VII</b>		
<b>CHARGES FINANCIERES</b>			<b>FINANCIELE LASTEN</b>		
16.	Charges financières envers des tiers (pour mémoire) . . . . .	—		Financiële lasten jegens derden (pro 16. memorie).	
17.	. . . . .	—		. . . . .	17.
	Totaux du chapitre VII . . . . .		—	Totalen van hoofdstuk VII.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)		5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
<b>CHAPITRE VIII</b>			<b>HOOFDSTUK VIII</b>		
<b>OPERATIONS DE TRESORERIE</b>			<b>THESAURIEVERRICHTINGEN</b>		
18.	Placements intermédiaires de fonds disponibles (crédit non limitatif) (pour mémoire)			Tussentijdse beleggingen der beschikbare 18. gelden (niet-limitatief krediet) (pro memorie).	
19 à 23.					19 tot 23.
	Totaux du chapitre VIII . . .			Totalen van hoofdstuk VIII.	
<b>CHAPITRE X</b>			<b>HOOFDSTUK X</b>		
<b>REMBOURSEMENTS ET NON-VALEURS</b>			<b>TERUGBETALINGEN EN ONWAARDEN</b>		
24.	Remboursements et non-valeurs sur recettes (crédit non limitatif) :			Terugbetalingen en onwaarden op ontvangsten (niet-limitatief krediet) :	24.
1.	Remboursements sur affranchissements, etc. . . . .	85 629		1. Terugbetalingen op frankeringen, enz.	
2.	Répartition du produit des surtaxes des émissions spéciales de timbres-poste . . .	56 170		2. Verdeling van de opbrengst der bijtaksen van de speciale postzegeluitgiften.	
			141 799		
	Totaux du chapitre X . . .		141 799	Totalen van hoofdstuk X.	
	Totaux généraux des dépenses de la Régie des Postes . . . . .		43 587 086	Algemene totalen der uitgaven van de Régie der Posterijen.	
	Totaux des crédits d'engagement (art. 12)		(1 431 900)	Totalen van de vastleggingskredieten (art. 12).	
	Dépenses sur fonds de tiers (pour ordre) :			Uitgaven op fondsen van derden (voor orde) :	
1.	Service des chèques et virements postaux . . .	17 599 509 000		1. Dienst der postchecks en -overschrijvingen.	
2.	Autres opérations . . .	274 670 000		2. Andere verrichtingen.	
3.	Opérations sur recettes Régie affectées . . .	2 119 000		3. Verrichtingen op ontvangsten Régie met speciale bestemming.	
			17 876 298 000		